



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/11958
3 February 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七六年二月三日土耳其
常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地附上一九七六年二月三日塞浦路斯土族联合邦代理代表奈尔·阿塔莱先生给你的一封信。

如蒙将此信作为安全理事会文件散发，不胜感谢。

常驻代表

大 使

(签名) 伊尔泰尔·蒂尔克门

附 件

一九七六年二月三日奈尔·
阿塔莱先生给秘书长的信

我要请阁下查阅以安全理事会一九七六年一月二十九日文件(S/11952)分发的希族塞人政府代表罗西迪斯先生的信，并告诉阁下，该信指控各点，完全没有根据，而为故意捏造的事实，目的在使国际社会对塞浦路斯土族联合邦对待居住于塞浦路斯北部的希族塞人的态度引起猜疑和关注。

此外，塞浦路斯土族联合邦发言人曾就此项控诉表示意见说，凡是愿意向南迁移的希族塞人都依照维也纳协定，得到帮助进行迁移。

谈到希族塞人关于北部希腊人的控诉，发言人说，他们都在过着正常的生活。他们强调说：

“我们对于那些人民，不象希腊人对待迁移之前的土耳其人那样。如果他们因为我们没有使用力量防止或阻碍那些希腊人向南迁移因而表示不满，我们只能提醒他们：这种态度从来不是我们的政策。我们认为强迫想要南迁的希族塞人留居北部是不人道的。我们认为我们的责任在给予他们一切必要的援助。”

关于希族塞人控诉塞浦路斯土族联合邦当局违反维也纳协定，不许希族医生、教师和牧师前往北部的说法，发言人答复说：

“事实证明，北部已经不再需要希族塞人的教师、医生和牧师。北部的希族塞人已经有足够的教师。这一点从希族塞人一再向他们的领导阶层诉苦，说南部的教师人数天天都在减少可以得到证明。至于医生问题，我们的医院治疗希腊病人毫无歧视之处。”

“现在我们已有充分证据，证明被选派前来北部工作的教师都是塞浦路斯自由斗争民族组织的斗士；维也纳协定特别规定，我们应该拒绝这种人进入我们的地区。”

我要请你将上述种种情况促请驻联合国的全体代表注意。

如蒙将此信作为安全理事会文件散发，不胜感谢。

塞浦路斯土族联合邦

代理代表

(签名) 奈尔·阿塔莱
